



## 2ETTELA'AT

## خبر

## ۱۲ اطلاعات

## تصمیمات تازه درباره مشمولان غایب و سربازان فراری

دکتر حسن حبیبی معاون اول

ریس چمهور نشکل سراند

هشتاد و دو غرفه معمولی فرمانده کل قوارگفتند.

شده اند مردم غوف مقام معظم فرمانده کل قوارگفتند.

سرتب خوشنویسان معلم نیروی امنی استاد کل نیروهای مسلح دریز

در جم خبرنگاران، با اعلام این خبر افزود: این مصوبه شامل سربازان فراری

در سال ۷۶ تخلص شد و مشمولان این مصوبه می توانند از مراجعه به یگان

خدمت خود و تسویه حساب در قبال برداخت وجه مقرر خدمت سربازی خود را بخورد.

را بخورد.

وی افزود: تاریخ آخرین فرار سربازان ملاک قرار می گیرد و آن دسته از

سربازان فراری که سه هفته دوره آموزشی خود را در مرکز آموزشی طی کرد

به یگان خدمتی می توانند گواهی دوره آموزشی را دریافت کرده و با ارائه آن به

حوزه های انتظام و لطفه برای خرد خدمت به آموش مجدد اعزام نشوند.

معافیت مشمولان غایب که اقدام به خرد خدمت سربازی می کنند

که در سال مشمولان غایب از انجام آموزشی از طبق مفاد نشاند.

۱. کسانی که متأهل هستند. ۲. کسانی که مدت بین سال از زمان اعزام آنان

خدمت گذشته است.

معافیت نظایر مشمولان غایب مقتاضی خرد خدمت سربازی از ۳ ماه به ۲

می شوند در مرکز آموزشی محل سکوت خود دوره را می گذراند و تاسع

۲ بعد از ظهر هر روز نیز کار آنان تمام می شود.

وی درباره مسأله جنگنگی اخذ و حجه طی روزهای آنده از سوی ستاد بیرونی

مسلح تهیه و ابلاغ می شود تا مبالغ خرد خدمت به صورت قسطی دریافت

شود.

سرتب خوشنویسان در مورد معافیت از خدمت دو نیز گفت: از

تاریخ تصویب این مقررات مشمولان موضع مقررات معافیت دیراری

می توانند با برداخت وجه تعیین شده از انجام خدمت دوره ضرورت معاف

شوند. یعنی معافیت مقررات دیراری به شکل قابل متوسطی می شود و کسانی

که در مشمولات پادشاهی هستند هستند فقط با برداخت وجه تعیین شده از اقام

شکلی و ماهیوی تدوین طرح ماده ای از این مکرسون

تعدادی شده تشریف کرد.

محمدرحسن ضبابی فاراز جمله و بیزی های طرح مزبور

شوند.

وی در پایان گفت: قوانین مربوط به خرد خدمت سربازی فقط تا پایان

امسال خواهد دارد و البته دولت برای سال آینده موضوع خرد خدمت را تصویب

کرده است اما دستور العمل آن باشد در سال آینده تعیین شود.

## قرارداد نفتی جدید ایران

## با دو شرکت فرانسوی و ایتالیایی

است که پس از پایان آن میزان تولید

قرارداد ۵۰۴ میلیون دلاری بین

ایران با دو شرکت نفتی (الف) و (د)

فرانسه و (اجمی) ایتالیا به امضای

رسید.

این قرارداد بین شرکت ملی

گفت: نفت ایران و کرسوسومی مرکب از

دو شرک فرانسوی و ایتالیایی

مزبور برای توسعه میدان نفت و گاز

اسوت از سوی ایران

است: دستورالعمل

هر چهارمین دهه از این

برآمد

برآمد

دستورالعمل

نفت ایران

دستور







«دل آرام»

از دستهای بهاری آخرین پیامبر خود بر فراز غدیر خم تامیان یک در و دیوار در مینه و بازو های نیلی زه راه اطهر (س) و میان نخلستانهای کوفه، از میان یکانهای فرود آمده بیکر امام حسن مجتبی (ع) تا گوдал قتلگاه و میان تیر و نشان و از آنجا منزل به منزل تاشام، ولایت کبرای کره ارض، راه خونریز خود را از ذی الحجه تا عاشورا طی کرد و زمان در عصر عاشورا باقی ماند و همه اعصار، نام عاشورا بر خود گرفت: «کل یوم عاشورا کل ارض کربلا».

اصحاب عاشورایی امام عشق در طول زمان و از هر زمین، خط عشق را تامیر کرد کربلا کشانندن. هر شهیدی را کربلا بی است که چون بدان جا رسد جاذبیه جان و تن از هم می کشد و همه چیز جان می شود.

حیات خورشید حق پس از جاهلیت اولی، کسوفی هزار و چهارصد ساله را تجریه کرد و در عصر غربت دین، ابر مردمی از سلاله پاکان، امانتی مانده بر دل زمان با قامته بی بلندای انتظار بادم (روح الله) وید بیضائی اش کلام نورانی خود را بر جانهای خسته جاری ساخت و سرچشممه حیات را که از کربلا می گوشید به کام عاشقان ریخت و پایه های «دولت کریمه» ای را در زمین بنها داد که با جاذب و لایت به آسمانها وصل می شد. «اللهم انما تر غب الیک فی دولة کریمة»<sup>۱</sup>

فرزند شهید بود و پدر شهید و خود «امام شهیدان». خانه اش هم حسینیه بود و هم محراب جنگ و هم تحلیلگاه شهود. دستهایش به نهگام قنوت پلی میان زمین و آسمان بود و از دروازه های نماز شیش پایی در عرصات لازمان ولا مکان تسلیم و رضا و عبودیت می گذاشت.

در میان همه استراتژی های رایج سیاسی جهان، بنیانگذار استراتژی «حاکمیت جهانی فرهنگ بسیج» شد. از حجر اسماعیل (ع) تا فراز ماذن (بعشه)، ندای حج ابراهیمی و برائت از مشرکین را سرداد و زمزم اسلام ناب را به عالمی نیوشاپند و آنگاه که باضمیری شاد و امیدوار به رحمت حق؛ آهنگ کوچ کرد، عاشق در فراقش سینه چاک کرد، دوست گریست و دشمن سر تعظیم فرود آورد.

آن محقق مسیحی آمریکایی که یکبار در جماران زیارت شد، خود را در کمتد عشق او یافت و آن دیگری در رحلت جانسوزش ناله سرداد: «خدایا! در عوض این انسانها که از میان مارفتند، انسانهای دیگری برای هدایت ما به زمین بفرست».<sup>۲</sup>

و دشمنان قسم خورده اقرار کردند که: «کمتر دیده شده است که تغییر مسیر تاریخ به عهده یک مرد، آن هم دست تها، گذاشته شود و این مأموریتی بود که به عهده آیت الله خمینی گذاشته شد».<sup>۳</sup> و اینها هم در حالی بود که او خود را تهایک خدمتگزار می داشت.

منیر اعظم-رحمانی (فرانسه)

۱- فرازی از دعای مبارکه افتتاح  
۲- رایین و وزورث، نویسنده و محقق آمریکایی  
۳- لمپراسون، چاپ نیکاراگوئه، ۶۸/۳/۱۸  
۴- ایندینیندنت، لندن، ۶۸/۳/۱۸

دیگر نمی‌روم  
دیگر نمی‌روم به سراغش که خاطرم  
شاید تهی زوس  
دیگر سخن نمی‌برم از او که زندگی  
فارغ از این حکای  
دیگر نه پویم آن ره امیدسواری او  
تا آنکه مرج  
یارب مرا به دولت این فکر پای بند  
تا دور ز آن شمای  
افسوس آنکه سختی افکار من بجاست  
چون دل بر้อน ز س  
باری هنوز با همه مستی و بی دلی  
خواهم که جان فد  
باد صبا اگر که به ایران سفر کنی  
بالوبگو که درد

تادست من و ساقه پر خار تو بوده ام  
چون جان من و  
شب در به در روز، همی رفت، سپس  
با هر سفرم،  
کو پیر که آرام، پس قافله جام  
در هر قدمش، ه  
گر شحنه به بازار زند بوق دغ  
کو بانگ بلندی  
هر قلب شود سنگ ز خشم چه هراس ا  
کاین سینه  
این بار هم آغاز کنی باز هم آغا  
آغازگری ن  
با آب روم آب شوم در پس جانه  
چون حال من این  
آن دست که بنهاد «نهان» در دل هست  
آن دست نهانیس  
هر دم که زنم بر رقّمت خط و خی  
شادم که هما

## محمود رضا شجاعی - پونا (هندوستان)



بادگار سال ۶۷ و جنگ عراق و ایام ان

# کوه دماوند

بديديم آن کوه‌باريلند  
بما داد پندار شيرين چو قند  
دمارند و الوند آتش فشان  
جهين است از او يکي داستان  
کشيدش به آتش زمان در ضمير  
ز سوز و گدازش بر آمد نفیر  
دهان باز و آتش از او شد عيان  
منذ آمد از قله‌ای، به دمان



بغلطی د آن مایه آتشین

برون کرد سر ز آستین زمین  
 به روی زمین کرد جوش و خروش  
 زره ماندتا آنکه گشتی خموش  
 چو آرام شد در نهادش شر  
 به خوی طبیعت نشد خیره سر  
 به سردی گرائید و بنیاد شاد  
 ز بی شداد آتش همی رفت یاد  
 چو بگذشت زان روزگار و زمان  
 که خاموش شد آتش دل نهان  
 دمان دماوند سردی گرفت  
 شد از پوشش برف خلقی شگفت  
 به تفتیده دل داد تغییر حال  
 که شدرو سپید او به روی و جمال

که روی موهای سپیدش بی رنگ نشان  
می داد با یک سنjac طلا که فقط  
مخصوص سال تحویل و عید بود و از  
مادرش به ارت برده بود، روی سرش  
نگه داشته بود.

عمره با بچه هایشان وارد شدند. توی خانه از شلوغی غوغائی برپا شد. دویاره تا چشممان به سر عمومها افتاد، تمام سفارش های قبلی مادرم را از یاد بر دیدم و به طرف حیاط دویدیم. و مشغول بازی شدیم.

یکی دو ساعت بعد مدیر زیرگم همه مان را اصدا کرد و قرآن قدیمی اش

مسابقه ادبی برای ایرانیان خارج از کشور با جایزه بلیت  
رفت و برگشت از اروپا به ایران و دهها جایزه نفیس دیگر

# به یادیار و دیار...

چهارمین دوره مسابقه «به یاد یارو دیار» را در سال شمسی جدید آغاز کنیم. از خوانندگان علاقه مندمی خواهیم که مقاله، شعرها، خاطرات استانی های کوتاه خود را برای مسابقات دارند.

اینک، روزهای چهارشنبه، صفحه ادبی اطلاعات بین المللی به درج آورده و برگزیده شرکت کنندگان در این مسابقه مبادرت خواهد کرد.

باز هم به بهترین اثر رسیده چون دوره قبلي يك جاييزه بلите رفت و برگشت ایران تقديم خواهد شد، هم چنین در اين دوره دهها جاييزه فنيس به آثار خوب منتخب ديجر شرکت کنندگان تعليق خواهد گرفت.

به ۲۳ سال قبل بود. من و جواد عکس را توانی حیاط خانه مادر بزرگ نار حوض نقلی و پیچک مو گر بویدم. چه خانه قشنگی بود. کوچه همیشه تمیز. روز گاری آزو زیمان این بود که پسر عمومه ایم توی خانه مادر بزرگ شویم و گندم و شاهدانه بخور به صنایع خانه مادر بزرگ ناخ بزنیم و تاجائی که دلمان می خواه بازی کنیم. فارغ از همه مشکلات مصائب، نیز که حبه و به با صاحب از فردا امتحانات پایان ترم داشتگاه نوع می شد. در ضمن با شرکتی که قرارداد کار داشتم، به خاطر زمان لانی که صرف انجام یک پروژه ۲ ه که کرد بودم، دعوا ایم شده بود. تاسه ته دیگر باید خانه ای را که در بیکی داشتگاه با یکی از دوستانم بره کرده بودیم تحويل صاحب خانه دادیم. چند دقیقه قبیل توی بانک چه شدم فقط ۲۷۵۰ تومان از کل م باقی مانده و هنوز سهم اجاره خانه ام بم بر رضا (دوست و هم اطاقی ام) دادم.

# از دولت عشق

را برداشت و روی صندلی بالای اتاق نشست. کنار صندلی او به ترتیب عموجانم که از پدرم بزرگتر بود، بعد پدرم و به ترتیب آفای عباسی شوهر عمه‌ام و بعد عمه‌ام وزن عموماً مادرم، بعد هم ما بچه‌ها که همه‌مان مثل صف مدرسه پیش سر هم قطار شده بودیم. مادر بزرگم بعد از خواندن دعا و نیت برای سلامتی همه خانواده و برکت روزی آنها به هر کدام‌مان یک اسکناس نو و یک شیرینی و چند تا آب نبات داد و بعد نوبت عموها و عمه‌ها رسید خلاصه همه با هم روی سی کردیم و دوباره بچه‌ها به حیاط دویدند.

جواد مر اصادا کرد و گفت: «امیر جان! پولهایت را بگذار تویی جیب کن، که گم نشود. ببینیم تا آخر عید چقدر عیدی جمع می‌کنیم؟ اگر آفاجون هم عیدی بددهد، شاید بتوانیم دو تائی آن دو چرخه را بخریم.»

از چند ماه پیش چشممان دنبال دو چرخه قرمز رنگی بود که پسر آقا رحیم طلافروش زیر بازار چه- پیشنهاد خریدش را به مداده بود.

چند بار پولهایمان را شمردیم. تویی دستهایم پر از آب نبات بود. با

هنوز به آخر زمان نرسیده ایم  
هنوز زمان به آخر مان ررسیده است  
هنوز نمی دانیم دنیا چگونه است  
هنوز حتی آدمهارانی شناسیم  
شاید خویشن راهنم شناسیم.  
من زندام، دیگری هم بود  
اما خودش را کشت  
نمی دانم شاید دیگر ان اور را کشتن  
هنوز با این همه مرغنه و آمدتها  
خود را اسیر می بینی، چسبیده به زمین  
شانه های خالی اند اما سنجکن  
چشمانت پر بارند اما خالی  
انگلار که نمی بینی  
آنچه را که می خواهی، نمی بینی  
اصلًا زاده ها سیری  
چشمانت پر بارند اما خالی  
و به راز خلقت تشننه  
و به راز وجودت در مانده  
دیگران نیز چنینند.  
من می دانم که همه چون عروسکند  
گاهی خود نیز می دانند و گاه نمی دانند.  
حالا من زندام و دیگری مرده  
او جدولش راحل تکرده رفت  
من اما هنوز به دنیا جدولم  
او برده با این که در اینجا نبرد  
من باخته ام با این که حتی فر صلت یافتن نداشته ام  
دیگران یا خوابنده یا بیدار  
من یکی هیچ کدام نیستم.  
آنقدر در بحر همین دیگران مانده ام  
که حساسیتی حساب است  
در میان دیگر این (همینها که ناشمر دنی اند)

«نَا كَام»

پرچم را در پیش از میان روی یک سکه از خود بگیرید و با خاطر قبولی در سکاگ، تازه از همدان به تهران آمده باشد. آن موقع فکر می کردم، همه شیوهای عالم یکجا نصیب شده، ولی وزوز که خسته وارد اتاق سرد شده‌ام، در بر آن لحظات، خنداهام می گیرد. ای کاش صاحب خانه از تصمیم دش برای بالا بردن مبلغ اجاره خانه رف نظر می کردو به ما اجازه‌می داد ده ماه دیگر اینجا بمانیم تا شاید می بشود.

پشت میز فلزی درب و داغانی که مشتم، نشستم و کتابهایم را جلویم. به دنبال پیدا کردن یکی از حکایت‌های جزوء درسی ام داخل کیف و لسور و کتابخانه و سر ارجام و های میز را گشتم.

بقداری خسته و عصبی بودم که ساس می کردم مغزم درون استخوان مجتمد ام بین بسته. درین این تجوها ناگهان چشم به یک عکس می از خودم و جواد برادر بزرگتر نگاه داشت. پیش از میز را گشتم.

ماولین میهمان بودیم. حالا با آمدن عموها و عمه‌ها صیر می کرد خیلی مودب رفتیم و روی صندلی پدرم، توی اتاق میهمانخانه که تقاضای یکبار در آن بازمی شد، نشست روی همان صندلیهای قدیمی با نشستن نگارهای دستی.

مادر بزرگم روسیری سفیدش

ساعات شرقي

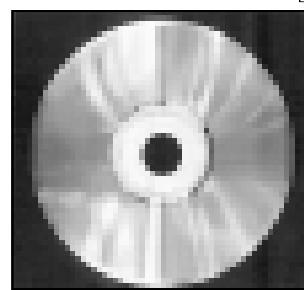


آمریکا

خدمات فرهنگی

آمریکا

مراکز آموزشی



## خودآموز زبان فارسی فردوسی

"FERDOUSI" LEARNING CENTRE  
مدارسهای است در یک CD کامپیوتوری

کاملترین CD کامپیوتوری تدریس زبان فارسی که با بهره گیری از ویدیو، صدا، تصویر و ترجمه انگلیسی تمامی متن و دستور العمل‌ها، نوآموزان ایرانی و خارجی زبان را با خواندن، نوشتن و صحبت کرد زبان فارسی آشنایی سازد.

جهت تهیه دیسک و آگاهی بیشتر در آمریکا با:

تلفن: ۰۶۲۴-۶۵۴۲ (۷۱۲) و فکس: ۰۶۵۴-۷۱۴ (۷۱۴) تماس بگیرید

آدرس اینترنت: <http://www.Inrsite.com>  
اگر کارتهای اعتباری معتبر پذیرفته می‌شود.

Ferdousi Learning Centre  
CANIRA Eng. Inc.  
P.O.Box 50 193  
IRVINE, CA 92619  
Tel: (949) 654 - 0681  
Fax: (949) 654 - 1624

با این آگهی ۱۰ دلار تخفیف دریافت نمایید

آمریکا

آزادس مسافرتی

## شرکت مسافرتی رومی RUMI TRAVEL

قیمت بلیط‌های فصل قابستان خود را  
اعلام می‌دارد  
(بلیط‌های دو سرمه از مبدأ نیویورک، بدون  
احتساب مالیات)

تهران فقط  
۸۸۸ دلار

آمستردام ۲۷۵ دلار  
لندن ۳۶۰ دلار  
شیکاگو ۲۳۰ دلار  
هامبورگ ۱۷۰ دلار

بیشترین سرویس همراه با فازلترين قيمت

تلفن: ۰۳۹۹-۳۴۸۴-۲۱۲

برای اطلاع از قیمت‌های نازل مسافرتی به کلیه شهرهای آمریکا و یا سایر نقاط جهان با ماتصال حاصل فرمائید.

۱-۸۸۸ RUMI ۷۲۸ & ۱-۸۸۸ ۷۸۶-۴۷۲۸

### فرم اشتراک روزنامه «اطلاعات بین المللی»

لطفاً فرم زیر را پر کرده و چک مریبو طه را در وجه Ettela'at بنویسید.  
چنانچه در آمریکا یا کانادا اقامت دارید، فرم چک را به نشانی اطلاعات بین المللی در نیویورک و اگر مقیم سایر نقاط جهان هستید به نشانی اطلاعات بین المللی در لندن ارسال فرمایید

بهای اشتراک روزنامه اطلاعات بین المللی	آمریکا و کانادا	آریا	اروپا	شش ماه	یک سال
۱۳۰ پوند	۶۹ دلار	۶۵ پوند	۲۰ دلار	۱۰۹ پوند	۲۴۰ پوند
۲۰ پوند					

نشانی دفتر آمریکا (نیویورک):  
Ettela'at Publications  
P.O.Box 2077  
New York, NY 10116 - 2077  
USA

نشانی دفتر اروپا (لندن):  
Ettela'at Publications  
55-77 Banner Street  
London EC1Y 8PX  
UK

Name:.....  
Address:.....

City:..... Code:.....

State:..... Country:.....

Tel:..... Fax:.....

\* روزنامه با پست برای مشترکین ارسال می‌شود به همین جهت از پیش برای تاخیر احتمالی عنز خواهی می‌کنیم.

\* بهای اشتراک بر اساس پوند و یا معادل آن (۳۶۰ مارک آلمان یا ۱۲۰۰ فرانک فرانسه در سال) می‌باشد.

SHEPPARD  
Travel

1110 SHEPPARD AVE. EAST # 401  
WILLOWADLE ONTARIO M2K2W2  
CANADA

## دانشگاه پاسیفیک جنوبی

### PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY

دانشگاه پاسیفیک برای دوره‌های لیسانس، فوق لیسانس و دکترا با استفاده از روش «تحصیل از راه دور» دانشجو می‌پذیرد:  
رشته‌های تحصیلی: علوم اداری، مدیریت، مهندسی، کامپیوتر، تعلیم و تربیت، رفتار انسانی، جامعه‌شناسی و روانشناسی.  
سوابق تحصیلی، شغلی و تجربی مطابق مقررات دانشگاهی می‌تواند جایگزین قسمتی از دروس لازم برای فارغ‌التحصیلی بشود.  
از علاقمندان تقاضا می‌شود جهت کسب اطلاعات بیشتر با آدرس زیر مکاتبه نمایید:

OFFICE OF ADMISSIONS AND RECORDS  
PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY  
9581 W. PICO BLVD.  
LOS ANGELES, CA. 90035 U.S.A.  
تلفن: (310) 551-0304

### خدمات حقوقی

#### دفتر حقوقی ماروین موزس و همکاران

Moses & Associates  
Associates at Law, Non-Partnership  
Barristers, Solicitors & Notaries

Marvin M. Moses  
B.A. (Hons.), LL.B., M.B.A.

نمایندگان فعال و شناختور از نظر زندگانی که این شماره اسرارهای طبقه مهاجرت و بالاخویزی تحصیلی راهی کانادا نمایند. مؤسسه مادا شناسی نمایندگان در ایران برترین خدمات حقوقی در زمینه مهاجر از طرق کار، سرمایه‌گذاری، اقامت دائم، فامیلی و وزیر اسایر خدمات مهاجر تر راهه نمایند. با رسال مشخصات خود از طریق تلفن، نام و نامنامه این فهمی از مهاجر این را بگیرید. کارهای مهاجر مهاجر کاری بدمشوار و مهتر جمیز با فارسی بطور رایگان در خدمت شماست.

212 King St. W., Suite 410 Toronto, ONT., CANADA M5H 1K5  
Tel: (416) 599-8812 Fax: (416) 599-1616  
E-MAIL: m.m.moses@usa.net

### کارت اقامت آمریکا (گرین کارت)

#### قابل توجه کلیه هموطنان ایرانی سوسن دنیا

تسهیلات و شرایطی که در قانون اداره مهاجرت آمریکا برای هر یک از مقاضیان اخذ کارت (گرین کارت) در نظر گرفته شده است، بهترین موقعیت را برای هموطنان عزیز فراهم نموده که در هر کجای دنیا که باشدند می‌توانند بوسیله دفتر مهاجر تی مانایل به اخذ گرین کارت گردند. لطفاً برای اطلاعات بیشتر با شماره تلفن و فکس زیر تماس بگیرید.

A.Gharib Immigration Services  
418 Nolan Ave Glendale CA 91202 U.S.A  
Tel: (818) 240-2228, Fax: (818) 543-0436

### آمریکا

#### کارت اقامت

#### کارت اقامت آمریکا (گرین کارت)

برای هر یک از مقاضیان اخذ کارت (گرین کارت) در نظر گرفته شده است، بهترین موقعیت را برای هموطنان عزیز فراهم نموده که در هر کجای دنیا که باشدند می‌توانند بوسیله دفتر مهاجر تی مانایل به اخذ گرین کارت گردند. لطفاً برای اطلاعات تلفن و فکس زیر تماس بگیرید.

1-800-700- Iran (4726)

### آمریکا

#### آزادس مسافرتی

#### آزادس مسافرتی اسکای ویز

عرضه کننده بهترین قیمت‌ها، با بهترین شرکهای هوایپیمانی برای تهیه بلیط‌های مسافرتی از آمریکا به ایران، اروپا سایر نقاط دنیا و همچنین از ایران به آمریکا طبقاً می‌باشد.

نمایندگان شرکهای هوایپیمانی

KLM, Air France, British Airways

Kuwait Airways, Iran Air, Turkish Airline

SKYWAYS TRAVEL  
301 South Tryon St. Suite 75  
Charlotte, NC 28202  
Tel: 704 - 370 - 0054  
Fax: 704 - 370 - 0055

### آمریکا

#### آزادس

#### آزادس حرف و تمرین

#### آزادس شرکهای ایرانی

#### آ



# Iran trade mission in UK

TEHRAN - An Iranian delegation, headed by Chamber of Commerce and Industry Secretary-General Alinaghi Khamoushi is in London since Sunday for a four-day trade mission to the UK.

The visit is at the invitation of the recently formed British-Iranian Chamber of Commerce, chaired by cross-bench member of the House of Lords, Viscount Waverley.

The trade mission aimed at promoting Iranian exports comes as bilateral trade reached an all-time low last year, with British imports from Iran totalling a mere Pnds 36 million (Dlrs 60 m).

The UK is also keen to reverse the decline in its export sales to Iran.

# ETTELA'AT

INTERNATIONAL

The Only International Persian Daily Newspaper

ISSN: 1353 - 8830 NO. 1169, WEDNESDAY, MARCH 3, 1999

President:

## Persian language promoted religious knowledge

TEHRAN - President Mohammad Khatami said in a message to the second international gathering of professors of the Persian language and literature here Monday that the Persian language and literature have managed to promote religious beliefs and knowledge.

The president also said in his message read to the audience by the First Deputy Minister of Culture and Islamic Guidance, Ahmad Masjed Jamei, that the gathering provided him the opportunity to welcome the scholars to Iran and also express his gratitude to them, IRNA reported.

He further said the job of the Persian language and literature scholars was not like an official duty, saying that they endeavored to promote a great ancient culture which has expressed itself through the Persian language and literature over the past one thousand years.

Pointing out that the Persian language functions as a factor of unity among people of various nationalities who are living in Iran as well as the second language of the Islamic world which has served to spread re-

ligion and spirituality throughout the world, the president maintained that both Persian language and literature could still act as a source of inspiration for artists and thinkers.

The second international gathering of Persian language and literature scholars are being held in Tehran March 1-3 with scholars from 60 states participating.

Also speaking at the gathering, Culture and Islamic Guidance Minister Attaollah Mohajerani said that Persian is the language of peace and friendship and carries a message of human dignity.

Mohajerani further said that Iranians are proud of the many works in Persian which are among the world's prominent epic, philosophical and poetic masterpieces.

He said the Persian language instructors both in Iran and abroad are teaching and promoting a language which has won reputation both inside and outside Iran for its cultural value.

Mohajerani, also chairman of the session, said that nearly 120 Persian language professors and researchers are taking part at the three-day meeting.

## UNEP chief, UNDP official to visit Iran

TEHRAN - The U.N. Environment Program (UNEP) chief Klaus Toepfer will visit Iran at the invitation of Vice President and head of Environment Protection Organization Ms. Masoumeh Ebtekar on March 3-4.

Toepfer's visit to Iran coincides with the holding of green film festival, first international festival of environmental films in Tehran during February 28-March 5, 1999, the morning daily 'Iran News' wrote in its Monday issue.

During his two-day visit to Iran, the senior U.N. official will meet some Iranian officials including Ms. Ebtekar, and ministers of construction jihad Mohammad Saeedi-Kya and of foreign affairs Kamal Kharrazi.

Toepfer will also visit the Pardisan natural park in Tehran on Wednesday.

In another development, the U.N. Development Program (UNDP) assistant administrator and regional director for Asia and Pacific, Nay Htun will come to Iran on March 3 to attend the closing ceremony of the green film festival, the daily added.

During his five-day stay in Iran, Htun is to visit Yazd Province and will discuss with provincial officials a new U.N. plan on establishment of a regional center for living with Kavir.

## French, Italian firms sign energy deal with Iran

TEHRAN - Elf Aquitaine of France and Agip of Italy signed Monday a Dlrs 540 million energy deal with Iran for the development of Doroud oil and gas fields.

The contract provided for the two companies to be reimbursed and paid in the form of crude from the field over a period of ten years.

The companies are expected to increase production from Doroud by re-injecting gas from the field.

The National Iranian Oil Company (NIOC) signed the contract with the two companies for Iran.

Meanwhile, report from London said that Royal Dutch/Shell is heightening its profile in Iran by bidding for a contract to expand crude oil production at South Pars oil field.

The Anglo-Dutch company reportedly has already placed bids for Agha Jari and Ahwaz Bangestan oil fields and for the development of North Pars gas field, IRNA reported.

Shell is also leading ongoing negotiations for the fourth and fifth phase of South Pars gas field and in December was awarded a Dlrs 18 million exploration contract for the Iranian sector of the Caspian Sea with Lasmco of the UK.

According to Middle East Economic Digest, Royal Dutch/Shell submitted its bid to raise the output of South Pars from 60,000 to 100,150,000 barrels per day late last year. It said a decision may be made by the National Iranian Oil Company by March 20.

Energy Compass suggested that if it wins the contract, the heavy crude could eventually help supply Reliance Petroleum's new 550,000 bpd refinery facility for Petro Pars, the Virgin island based subsidiary which holds the contract for the first phase.

The bank was said to be based on a pre-paid oil sales and runs until June 2001 and according to unconfirmed reports may come from the offshore Sirri A and E fields being developed by a consortium led by Total of France.

MEED suggested that the financial package signed at the turn of the year with Nafteh Iran, another NIOC subsidiary, clears the way for an early conclusion of the delayed tendering process.

Cyprus-based Middle East Economic Survey suggested last week that the loan secured was for some Dlrs 900 million and said that under the terms of the agreement, crude would be lifted from Sirri E and A by BP Amoco under a three-year offtake scheme.

The first phase of South Pars, Iran's biggest gas field, is scheduled to produce 1,000 million cubic feet of gas a day and at least 40,000 barrels per day of condensates, but has been hit by funding difficulties.

Industrial machinery, electrical appliances, cooking oil, plastic raw material, chemicals and wheat were major import items.

Bandar Abbas customs department ranked first for handling 16.2 percent of the export goods and 47.4 percent of the import items, followed by Bandar Imam Khomeini, the report added.

The decrease in value is mainly due to the stagnant world economy, oil price slump and economic problems of the regional countries, especially those in Central Asia.

Hand-woven carpet,

peanut, iron products, skin and hide were among major items Iran exported in the said period.

Non-oil exports in the past 11 months of the current Iranian year, started

March 20, 1998, amounted to 10,395 million tons with a total value of Dlrs 2,697 billion. The figures show an increase of 33 percent in terms of weight but a decline of four percent in terms of value as compared to the same period last year, the report added.

The report attributed the significant rise in monthly non-oil exports to the supportive measures adopted by the government as well as to the implementation of the plan to regulate the country's economy.

Non-oil exports in the past 11 months of the current Iranian year, started

March 20, 1998, amounted to 10,395 million tons with a total value of Dlrs 2,697 billion. The figures show an increase of 33 percent in terms of weight but a decline of four percent in terms of value as compared to the same period last year, the report added.

The report attributed the significant rise in monthly non-oil exports to the supportive measures adopted by the government as well as to the implementation of the plan to regulate the country's economy.

Non-oil exports in the past 11 months of the current Iranian year, started

## Foreign Ministry: Iran's military exercises no threat to region

TEHRAN - The Foreign Ministry spokesman Hamid Reza Asefi here Monday expressed regret over the statement issued by the Arab League on 'Fateh 77' military exercise by the Islamic Republic.

Stressing that such maneuvers are only aimed at preserving Iran's combat readiness, Asefi said that the exercises are also aimed at safeguarding the country's territorial integrity, IRNA reported.

Launching such maneuvers are legitimate rights of all countries, he said, adding that the military exercises do not constitute threats to the regional countries, and are in line with preserving security of the strategic Persian Gulf region.

Stressing Tehran's sovereignty over the three Iranian islands in the Persian Gulf, he reiterated that the Islamic Republic has repeatedly announced its readiness for unconditional talks with the government of the United Arab Emirates (UAE) in order to solve the existing problems within the framework of 1971 memorandum of understanding.

In light of Iran's general policies seeking expansion of ties with Arab countries, the Arab union was expected instead of repeating the UAE claims, encourage the UAE government to take realistic stands and to talk to Iran, Asefi said.

*First vice-president addressing D-8 session*

## D-8 members must boost trade cooperation

TEHRAN - Iran's First Vice-President Hassan Habibi in an address to the second summit of the eight developing Muslim states (D-8) in Dhaka, Bangladesh on Monday called on the D-8 member countries to boost mutual economic, industrial and trade cooperation.

Habibi said that expansion of cooperation in the said areas will not be possible but through easing access to each other's markets, exchange of technology and facilitating transit of industrial and commercial goods, IRNA reported from Dhaka.

Referring to Islam as a common denominator based on which the D-8 member countries can promote mutual cooperation, Habibi said that it is a delight to see the formation of D-8 with an objective to tackle the member states common problems, economic and related.

He added that protection of environment should be given priority in cooperation among member countries in the new century.

The most important problem the D-8 member countries are facing is in relation to globalization of economy, and the bitter experiences of the South East Asian states mandates the D-8 members to coordinate their efforts in the field of economy, he noted.

The Iranian official called for working out programs to bolster cooperation among private sectors of the D-8 countries and said that Iran supports the proposal for formation of the assembly of D-8 states business people and convention of its first general meeting before start of the third millennium.

He said that formation of the D-8 group consulting engineers association presents another ground for scientific cooperation among the members.

Iranian, Turkish, Indonesian, Bangladeshi, Egyptian, Pakistani, Malaysian and Nigerian delegations are taking part in the D-8 summit which was inaugurated by Turkish President Suleyman Demirel in Dhaka on

Monday.

Meanwhile, Turkish President Suleyman Demirel told Iran's First Vice-President Hassan Habibi in Dhaka on Monday that Iran and Turkey have highly constructive and important roles in realization of the D-8 objectives.

Demirel said at the meeting, held on the sideline of the second D-8 summit that as two major and important Muslim states in the region Iran and Turkey can take giant strides for restoration of calm in the region and for the development of the two countries.

Making the remark in a meeting with the visiting Iranian first vice-president, she expressed the hope that the D-8 summit will lead to expansion of cooperation among D-8 member states.

He thanked Iran for its efforts as the head of the Organization of the Islamic Conference (OIC) in settling disputes between Turkey and Syria.

Habibi for his part called as "constructive" cooperation between Iran and Turkey, both amongst founders of the D-8, for promotion of the group's objectives. He called for expansion of cooperation between Iran and Turkey both at bilateral and regional levels to ensure lasting security in the region.

He expressed concern over the Zionist regime's

Austrian deputy prime minister:

## Australia keen on developing trade with Iran

TEHRAN - Australian Deputy Prime Minister and Minister for Trade Tim Fischer said in Tehran on Monday Australia is keen on developing trade and economic cooperation with Iran.

Speaking in the seventh meeting of Tehran-Canberra joint economic commission in the presence of Iranian head of the commission Minister of Agriculture Issa Kalantari, Fischer said 50 Australian firms active in the region are ready to enter into trade partnership with Iran, if the visa issuance process is accelerated, IRNA reported.

He said Australia exports wheat, wool and coal to Iran and is ready to cooperate with Iran in the field of oil and gas, health and telecommunications. Fischer said Iran and Australia can also cooperate in carrying out infrastructural projects, regarding the 'Sarcheshmeh'

copper plant, and Kuhzestan water installations and sugar-cane industry.

Fischer heading a group of Australian businessmen from public and private sectors arrived in Tehran on Saturday.

The Iranian and Australian officials are expected to hold talks on partnership of the Australian firms in setting up gas pipeline between Iran and Pakistan as well as in Tabas-Kashmar railway project.

Kalantari said the current commission is an appropriate framework to develop economic, political and cultural relations between the two countries.

He said trade is growing between Iran and Australia, but not at a satisfactory level considering the high capacity of the two sides for cooperation.

He said Iran purchases wheat and sugar from Australia and recommended that export of oil to Australia and reduction of the Australian banking fees would serve to form trade balance between Tehran and Canberra.

## Iranian embassy refutes Turkish press reports

TEHRAN - Iranian embassy in Ankara on Monday strongly dismissed the reports raised by certain Turkish Workers' Party (PKK) members in Iran and that Iran financially backs the PKK.

Issuing a statement, the embassy said allegations of this kind is outdated and fully unfounded, IRNA reported from Ankara.

"The allegations are contrary to the friendly relations between the two countries and are aimed at distorting the image of the Islamic Republic of Iran," the statement said.

Certain Turkish dailies have presented the demonstration in Iran last week by the Iranian Kurdish citizens protesting detention of PKK leader Abdullah Ocalan as display of the PKK members presence in Iran, and that Iran backs the PKK.

The embassy said the Islamic Republic of Iran had taken security measures to protect the Turkish diplomatic missions in Iran against any possible action by the Iranian Kurds protesting Ocalan's arrest.

## OPEC needs deeper cuts

TEHRAN - The Organization of Petroleum Exporting Countries (OPEC) is quite aware that with the end of winter and ensuing decrease in demand, oil prices will further fall to less than Dls 10 per barrel, if no effective measure is taken by producing countries, wrote Iran Daily.

Ministers from oil producing and exporting countries will most probably agree to reduce output when they meet in March.

The relative rise in oil prices continued in world markets during the past week, it said, adding that the average prices of Brent and Dubai crude increased by 42 and 49 cents respectively in comparison with its preceding period and reached Dls 10.81 and Dls 10.56

per barrel. The temporary closure of some refineries in the U.S. for annual repairs, fire accidents in a refinery owned by Shell, Texaco and Saudi Arabia's Aramco in South America and in another refinery belonging to Venezuela and U.S. Sitco company in North America led to an increase in oil markets, it added. The possibility of OPEC output reduction by 1.2 million barrels per day also buoyed oil prices, the article said, adding that although Iraq continues to export 2.1 million bpd, it seems unlikely that Baghdad and the U.N. would reach a decision on extending the oil-for-food deal in May.

Of course the absolute halt to Iraqi oil exports is unlikely, it concluded.

## Russia ready to implement agreements signed with Iran

TEHRAN - The Russian Minister of Natural Resources Viktor Orlov in Russia on Monday voiced readiness to implement the letter of understanding signed by his ministry and the Iranian Ministry of Mines and Metals. Making the remark in a meeting with Iran's Ambassador to Moscow Mehdi Safari, he also announced his ministry's willingness to cooperate with Iran's Ministry of Construction Jihad in construction of small power plants and in the area of drainage systems, IRNA reported.

Speaking at the opening session of the training seminar on narcotics and judicial cooperation of Economic Cooperation Organization (ECO) and United Nations Drugs Control Program (UNDCP) he said, "Iran is like a strong wall standing on the way of drug smuggling from this region to Europe which is a lucrative market for drugs."

He stated that "Iran shoulders a heavy burden in fighting against narcotics and international institutions should help Iran in this regard."

He further said that by politicizing the war on drugs, the big powers are following their own political agenda.

"In its anti-drug campaign, Iran has never waited for other countries to act and has waged a serious war on drugs since the victory of Islamic Revolution," he noted.

Moqtadaei was quoted by IRNA as saying that law enforcement agents have seized 130,415 kg of narcotics since the beginning of the year (started March 21), citing the breakdown of different types as, 10,309 kg of morphine, 9,306 kg of hashish, 1,881 kg of heroin, and 308 kg of opium and other kinds.

Alluding to the problems of production, distribution and use of illicit drugs as encompassing a transnational phenomenon he said, "addiction among the youth and even kids is on the rise, which if not paid attention to, will have unfortunate consequence."

**You can advertise in ETTELA'AT International Edition**

**For details:**

**Phone: 0171-250-0840 {Europe (London)}**

**Fax: 0171-250-0842 {USA (New York)}**

**Phone: (212)246-4521 {USA (New York)}**

**Fax: (212)246-4332 {Europe (London)}**

ETTELAAT ON THE INTERNET  
<http://www.ettelaat.com>